

DSE 中英應試攻略

逢星期五見報

馬漪楠 培正中學英文科副主任
作者簡介：曾獲行政長官卓越教學獎(2009/2010)，與岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》。



閱讀步驟的謬誤 意識「流」的重要性

當學生做閱讀理解時，很多時候先閱讀問題，然後才在有關的段落中找答案。雖然大部分考試局的出題員是順着文章段落出題目，但這種閱讀方法確會令到不少考生看漏資料，或者在未明白前文後理的時候先下判斷，填寫答案。



做英語閱讀時，可以從題目(title)等提取線索，省下不少考試時間。

題目取線索 技巧省時間

很多學生問我，如果不這樣做，究竟可以怎樣做才能考好閱讀理解？難道要細讀課文每一個字後才能作答？Miss Ma指的當然不是這個方法。其實，每一個考過公關試的人都知道考試時間分秒必爭，絕對不容許考生細味每一個字。但我們確實可先從題目(title)，次題目(subtitle)中取得線索，讓自己更清楚文意。此外，Miss Ma在前幾期文章中提及的Skimming和Scanning Skills，在做閱讀理解時應多加以運用。這不但令考生快速知道內容，亦為考生省了不少時間。通過topic sentences明瞭段旨也對做閱讀理解有幫助。

另外，做閱讀理解時，考生必須明白究竟作者是怎樣從一個想法引伸或流向另一個想法(flow from one idea into the next)。因為一段文字中的資料必會通過spatial order(空間排序)或chronological order(時間先後排序)兩方面去編排。所以若然考生知道某些linking words是特別指向上述兩種排序的。這對他們理解文章有一定幫助。下面是一些linking words for spatial order，考生可以特別注意：

- Above
- Around
- Before
- Behind
- Beneath
- In
- Inside
- Next to
- Top
- To
- To the north/south/east/west
- Under
- Across
- After
- Beyond
- Beside
- From
- In front of
- Into
- Over
- Towards

從這些linking words中，考生可以得知某人某物向上向下向左向右移動或方向。至於linking words for chronological order也有不少，考生可特別注意一下這些：

- After
- At last
- Before
- Eventually
- First
- Meanwhile
- Then
- When
- At once
- At the end of
- During
- Finally
- Last
- Next
- Thereafter

此外，亦有一些linking words和phrases是能夠告訴考生spatial和chronological order，例如：

- First/second/third
- Behind
- Eventually/finally
- Under/above/in front of
- When you first enter, you will...
- Behind the shopping mall, you will...
- You will eventually reach...
- As you walk under the bridge, you will see above and in front you, many beautiful trees...

以上筆者列舉了一些linking words和phrases，希望考生能記住之餘，可以靈活運用。下期筆者將剖析考生的各種閱讀步驟的謬誤，敬請期待。

口語試：奇裝異服 儀容大忌

現在文憑試正進行得如火如荼，正所謂考場如戰場，考生們理應保持最佳狀態，打醒十二分精神迎戰。然而，一些關於考生在試場偷拍後放上網上群組，或意圖作弊等新聞似乎每年出現，這不禁令人產生疑問：「為何這些同學如此無知？」其實，考場有考場的規矩，不同的考試亦有不同的宜忌。在中文科而言，比較多突發事情或較受主觀因素，甚至可以说最多考生犯禁的，絕對是口語考試。現筆者就口試舉出一些具體事例，向考生們剖析有甚麼宜忌。



DSE口語試中，儀容不可忽視。圖為高中中文口語試場的設定環境。

女衣着男髮型 不可忽視

這是一個老生常談，但又最受考生忽視的問題。如果考生細心，於考試時望望分紙，不難發現其中一項評分的準則為「儀態」。當然，這個所謂「儀態」應了解為說話時的儀態態度。不過，請不要忘記，考官對考生第一個印象，並不是開口說話時，而是一進試場時的整體感覺，故此，適當的衣着是必須的。以往口語考試與各校的謝師宴日期相近，於考場內偶有發現衣着性感、濃妝艷抹的女同學，把「戰衣」穿上，好讓考試後趕赴宴會，這個情況也是情有可原的。幸好，現在口試的日期提前了，女同學理應毋須如此狼狽，可是仍見不少穿着比較暴露的衣服應試，這誠然不太恰當。記得有一次筆者看到一位女同學穿着低胸小背心，一條短得不可再短的熱褲，踢着拖鞋，進來考試。老實說，這實在有一種讓人覺得不尊重考試的感覺。

男生少了衣着問題，但髮型問題卻屢見不鮮。數年前一位男同學令筆者印象深刻。他留着遮蓋雙眼的劉海，每朗讀一句，就要把頭甩一甩，幾乎令筆者頭暈眼花。於討論時，更遑論與其他同學有眼神交流，亦看到有些同場考生看着他忍俊不禁，其實這又何苦呢？害了自己，亦影響別人。亦有一些考生把頭髮染成五顏六色，筆者明白受校規約束多年，一旦解放，定必放肆一番。然而，亦要於此勸勉考生，多忍兩個月，無須急於拋低學生的身份，對自己有一定的幫助。

T恤長褲 男女皆宜

那麼，怎樣的衣飾才適合考試？首要條件當

然是舒適合身。就以剛才「劉海男」的例子，劉海明顯帶給他不便，不舒適絕對直接影響了考試的表現。因此，普通的T恤、長褲、波鞋，整齊乾淨的髮型，筆者認為是男女皆宜的。有些考場有空調開放，故應多帶一件外套，避免着涼。其次是符合身份場合，考試始終是較嚴肅的事，故不應穿得太過隨意，家居服飾更是不宜。除自己感到舒適外，口語始終着重與人溝通的過程，故衣着亦應讓對方感到舒適，不應標奇立異，宜樸素大方，給予人可親的感覺。

小動作揭緊張 手指交叉顯自信

談過外表上的要求，到真正進入考試時，儀態亦十分重要。不少考生會因緊張而不停做出小動作，例如搔首、摸耳朵、轉筆、抖腿、撥弄頭髮等，這不僅讓人覺得無禮，亦揭露了自己緊張的一面。若覺得雙手空空、不知所措，建議考生就把雙手放桌面，手指微微交叉，這可讓人覺得態度既認真，亦自信。

抄筆記易被忽視 仔細聆聽為上策

另外，絕大部分考生於討論過程中不停抄錄筆記，要謹記你是與會的一分子，不是會上的秘書，況且不停抄錄別人的說話根本無法有時間思考，且因為全程低頭的關係，更會被人忽視存在，故於他人發言時宜仔細聆聽，有機會立刻作出適時回應，方為上策。

考試要注重的着實不少，但學生應秉持尊重場合、符合身份、樸實大方、溫文有禮的原則應考，誠為邁向成功的第一步。

吳一敏 資深中文科教師
作者簡介：福建中學(小西灣)中文科主任，曾獲行政長官卓越教學獎及優秀教師等獎項。
團隊簡介：福建中學(小西灣)是全港唯一所在中文科採用完善自編教材的學校。整套教材由初中至高中一共10冊，並配以寫作及口語課本，是一套高度切合學生需要的教材。該校中文科教師師資優良，多位老師獲獎，更獲邀至兩岸等地作分享交流；學生於中文科的成績更錄得連續數年9級增值。

中西方文化交流系列
更好地了解中國(+)
Understanding China (10)
傅熒 演講錄
逢星期五見報

在英語聯盟的演講；倫敦，2009年12月10日

在當今全球化的世界裡，各國的利益高度融合，相互聯繫和依存日益緊密。因此，中國確定的對外關係的基調是追求和平、發展與合作。

美國前國務卿希拉里訪問中國的時候採用了一個中國成語「同舟共濟」，這個成語表現了時代的精神，準確反映了金融危機中中國與美、歐以及世界其他地區關係的狀態。

1992年，當我參加聯合國維和行動時，總有人問我：「你是韓國人還是菲律賓人？」現在，中國是聯合國安理會常任理事國中參加聯合國維和行動人數最多的國家，累計達1.4萬人次。

Today we live in a globalized world with an unprecedented degree of interdependence among countries and convergence of their interests. That is why China has made peace, development and cooperation the theme of its foreign relations.

Ex-Secretary Hillary Clinton, when visiting China, captured this spirit of the times with a Chinese idiom "riding out the storm in the same boat." It captures China's relationship with the United States, Europe and other parts of the world amidst the financial crisis.

In 1992 when I was serving with a UN peacekeeping mission, I was always asked, "Are you from ROK or the Philippines?" Now, 14,000 peacekeepers later, China is the largest troop contributing country to UN peacekeeping missions worldwide among the P54.

1	globalized	adj.	全球化的
2	interdependence	n.	相互依存
3	spirit	n.	精神
4	peacekeeping	adj.	維和的
5	riding out the storm in the same boat		同舟共濟
6	financial crisis		金融危機

我為中國發聲
I Speak for China
Selected Speeches of Fu Ying

資料提供：中華書局 CHUNG HWA BOOK CO.

細味名言
余功
逢星期五見報

有些人字字珠璣，有些人風趣幽默，因而留下許多名言。但有些人則因為講多錯多，因而更多話令人無法忘懷——美國前總統喬治布希(George W Bush, 1946-)，港稱小布希，便是這樣。

小布希的英文能力欠佳，是他「名言」的一大來源。請各位看看是否能找出下列錯處？Rarely is the question asked,... our... is our children learning (有一個問題很少人提出：...我們的...我們的孩子是否正在學習)？這句話的意思並沒甚麼，但文法卻錯了，因為應當是are our children learning呢，這是小學生也懂得的。英文欠佳尚包括用錯字，例如他說過：They underestimated me (他們「錯誤低估」我)。可惜英文並沒有misunderestimate這個字，只有misestimate (錯誤估計)和underestimate (低估)。

騎呢遊學團
逢星期五見報

最近身邊的朋友一個接一個地結婚，「紅色炸彈」一個接一個地向筆者投來，令筆者想起之前參加過的外國朋友婚禮，當中有些有趣的西方習俗想跟讀者們分享。

蛋糕拋得高 婚姻越美滿

在蘇格蘭(Scotland)，當舉行婚禮儀式時，當新娘子一進門，她先要把一大塊蛋糕拋上天。拋得越高，就意味着婚姻越美滿。如果她拋得不高，新郎和家人就會悶悶不樂，因為這預示着他們的婚姻會破裂。

古老婚俗 源於維多利亞年代

在英美的婚禮中，大家有沒有聽過「Something old, something new, something borrowed, something blue」這句說話？這句話源於維多利亞年代(Victorian era)的一個古老習俗(old custom)，新娘(Bride)結婚的時候身上所穿戴的一定要有

小布什「雷人」語錄

餅可做得高 夢想翼中找

至於下面一句，則不知應當算是用錯字還是思考有問題了：What we Republicans should stand for is growth in the economy. We ought to make the pie higher (我們共和黨人應當主張的是經濟增長，我們應當把果餡餅做得更高)。各位知道這句有何問題嗎？對，我們只會把這個pie做得bigger(更大)！這句又如何：Families is where our nation finds hope, where wings take dream (家庭令我國找到希望，令翅膀找到夢想)。翅膀找到夢想？原來他居然把兩個名詞倒轉了，應當是where dreams take wing (令夢想找到翅膀)。

美國人傷害美國人？

但小布什最經典的諺語都是思維問題，而非單純英文，例如：More and more of our imports come from overseas (我們的入口貨品愈來愈多是來自海外的)。但imports (入口貨品)，按定義不就是來自海外嗎？怎會有愈來愈多是這樣？不

來自海外又可來自哪兒？下句也是經典的：Our enemies are innovative and resourceful, and so are we. They never stop thinking about new ways to harm our country and our people, and neither do we (我們的敵人思維創新，隨機應變，而我們也是。他們從不會停止想出新方法來傷害我們的國家和我們的人民，而我們也是)。甚麼？美國人也「從不會停止想出新方法來傷害我們的國家和我們的人民」？

有些則連最基本常識都不曉得了：My pro-life position is I believe there's life. It's not necessarily based in religion. I think there's a life there, therefore the notion of life, liberty, and pursuit of happiness (我支持生命，立場是我相信世界上有生命。這未必必要建基於宗教。我相信是有生命的，因而有生命、自由，和追求幸福等觀念)。可惜，pro-life的意思絕非「相信世界上有生命」，而是相信生命是神聖的，因而不可摧毀。

這樣的思維，可以帶領全球最大國家達8年之久，本身可算是個奇蹟了。

「新」「舊」「借」「藍」結婚必備

騎呢領隊 岑皓軒 作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

以下的物品：

Something old：新娘當天要帶一些舊的東西代表她和親人的關係的延續(continuity the relationship between bride and her family)，especially是她的母親、祖母，所以新娘大可以從她們借出一些舊的物品，如：頭紗(Bridal veil)或家傳珠寶(an heirloom object)等。

Something new：新娘要穿戴一件新的物件寓意人生的新階段，這個就簡單了。新娘的花球(Bridal bouquet)、結婚戒指(Wedding Rings)或婚紗(Wedding dress)等。

Something borrowed：新娘要向婚姻幸福的朋友(happily married friend)中借一件物品，除指新娘可從朋友的婚姻中借一點幸福外，還可提醒新娘不論發生甚麼事都有朋友在

旁。例如：首飾(jewelry)或手帕(handkerchief)等。

Something blue：新娘要穿戴有藍色的物件，相傳在古羅馬(ancient Rome)時，新娘穿藍色代表愛(love)，端莊(modesty)和忠貞(fidelity)。但現今的禮服多以白色為主，若要加强藍的話，喜帖(Wedding Invitations)或伴娘手上的花(Corsage)都是個不錯的選擇。

現在介紹完西方婚禮的習俗，如果在婚禮上要祝賀一對新人該怎樣說呢？

如果你祝一對新人百年好合，永結同心就可以說：Be a harmonious union forever！又或者祝他們白頭到老的話，就是：May happiness increase with age！



在西方的婚俗中，「新」「舊」「借」「藍」必不可少。圖為英國威廉王子的婚禮。